

# HiYa

## User's information control system motor desks

### Initial operation & user's instruction

#### 1. Use

- You have purchased a desk for sitting or standing for commercial use in offices and administration areas. The height of the work surface of the desk can be adjusted using an electric motor.
- This desk must not be used for lifting people or loads.
- The ambient temperature for operating the control unit and power supply must not drop below 5 ° C or exceed 40° C.
- The desk must not be used in moist areas (bathrooms) or rooms at risk of explosion.
- Incorrect use or use otherwise than in compliance with this operating manual invalidates the warranty.

#### 2. Safety Information

- In order to operate this desk safely, you must read and follow these operating instructions in full.
- Anyone wishing to use this desk must have access to these instructions. This user manual has to be kept retrievable. Use the bag under the desk for storage.
- The product must not be operated if it has visible damage.
- No structural modifications may be carried out on the product.
- Before using the desk for the first time, take care to ensure a distance of at least 25 mm next to all objects along the range of height adjustment.  
When operating the drives make sure that no obstructions (e.g. furniture) or parts of the body can be crushed! The height of the desk must not be adjusted if other people are standing at the desk.
- This device may be used by children of 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity, or with no experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in its safe use and the associated risks.
- Children must not be allowed to play with the device.
- Operating the system otherwise than in compliance with the instructions in this manual, can put people and objects at risk! Never open the housing of the control unit or the power supply! Unauthorized opening of the housing and repairs by anyone other than authorized technicians invalidate the warranty and can create risks for users. Only the manufacturer's service technicians are authorized to open or repair the electrical equipment! In the event of a malfunction (e.g. smoke, odors, an unusual noise, or visible external damage) switch the system off. Disconnect at the mains!
- Electric cables must be secured with strain relief. Power cables must not be pinched, bent, stretched or mechanically stressed!
- If the mains cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or similarly qualified persons, in order to avoid any possible risks.
- Make sure no liquid enters the control unit or power supply as this could cause electrical shocks or short circuits!

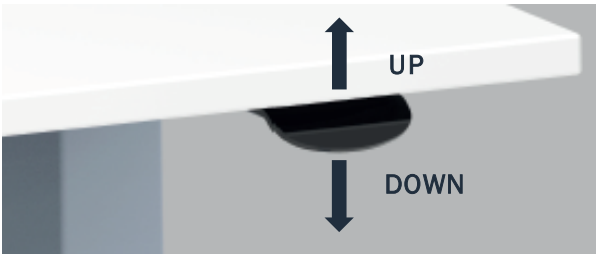
#### 3. Features and general information

- Load capacity: The maximum averaged load capacity for desks with 2 columns is 80 kg.
- Noise emission < 53 dB(A)
- In order to use the work surface and set up the devices, please note DGUV [Deutsche gesetzliche Unfallversicherung – German Social Accident Insurance] 215-410 Monitor and Office Workstation Guidelines for Design and Organization.
- The duty cycle of the system is set to 2 minutes ON and 18 minutes OFF.
- For information about the manufacturer and furniture type, please refer to the label underneath the desktop.
- The installation of a surge arrester is recommended as protection against surge voltages, e.g. during thunderstorms. Consult your electric fitter.
- Clean the control unit and handset only with a dry or slightly moistened cloth.

- Make sure no obstacles are in the desk's path. Make sure the desktop is not touching any walls.

## 4. Operating the positioning system

### Basic control system



### IMPORTANT – You must RESET the desk, prior to use

- Press and hold the DOWN button on the hand switch until the desk reaches its lowest height.
- Release the DOWN button.
- Press and hold the DOWN button again until about 10 seconds.
- Release the DOWN button.
- Press and hold the DOWN button again until the desk lowers a little bit more, slightly rises and stops.
- Release the DOWN button.
- Your desk is now ready to use.

### Normal operations

- The desk base can be adjusted by pressing and holding either the UP or DOWN button until the desired height is reached.
- If your desk is not functioning properly it may need to be reset. Follow the RESET procedure outlined in the USE section.

## 5. Faults and remedies

- If the error message persists after the reset procedure, contact your seller.
- If the height difference between the legs on the left side and the legs on the right side exceeds 38 mm, stop driving down and contact your seller.
- If the table height adjustment works longer than 2 minutes, the overheating protection switches on. Let the motor cool down for 20 minutes before next table height adjustment.

## 6. Points to not when installing power supply

- The installation site should be dry, free of dust and not be exposed to direct sunlight.
- Ensure that power cables are not bent, stretched or mechanically stressed.
- Cord grip must not be opened. Loose cables must not be taken from fixation.

## 7. Ergonomic advice



When working in a seated position, the legs should form a 90° angle. Then, the table has to be adjusted to the seating height so that the arms also follow a 90° angle.



Working in a standing position the arms should form a 90° angle in order to ensure an ergonomic working position.

## 8. Further information

### End of life disposal

When you no longer require the table, please note the following for disposal:

#### Note!

The hand switch, the control unit and the motor beam are electrical or electronic equipment according to directive 2012/19/EU and are therefore marked with the symbol depicted on the right.



#### Note!

Ensure eco-friendly disposal of all components (separate the plastic and electronic parts for collection). Also ensure eco-friendly disposal of all the other components (drives, cables, etc.) according to your local requirements!

# HiYa

## Benutzerinformation Steuerung Motortische

### Inbetriebnahme & Bedienungsanleitung

#### 1. Verwendung

- Sie haben einen Sitz-/ Stehtisch für den gewerblichen Einsatz im Büro- und Verwaltungsbereich erworben. Die Arbeitsfläche des Tisches kann elektromotorisch in der Höhe verstellt werden.
- Dieser Tisch darf nicht für das Heben von Lasten oder Personen genutzt werden.
- Die Umgebungstemperatur zum Betrieb des Tisches darf 5 °C nicht unterschreiten und 40 °C nicht überschreiten.
- Der Tisch darf nicht in Feuchträumen (Bädern) oder explosions- gefährdeten Räumen eingesetzt werden.
- Garantie kann nur für bestimmungsgemäßen Gebrauch gewährt werden!

#### 2. Sicherheitshinweise

- Um diesen Tisch sicher zu betreiben, muss diese Bedienungs- anleitung vollständig gelesen und beachtet werden.
- Jeder, der diesen Tisch bedient, muss Zugang zu dieser Anleitung haben. Diese Bedienungsanleitung muss dauerhaft und wieder auffindbar aufbewahrt werden. Nutzen Sie hierzu die vorhandene Folientasche unter der Tischplatte.
- Ist dieses Produkt sichtbar beschädigt, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- An dem Produkt dürfen keine baulichen Veränderungen vorge- nommen werden.
- Vor Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass ein Abstand von mindestens 25 mm zu allen nebenstehenden Gegenständen über den gesamten Verfahrensweg gewährleistet ist.
- Beim Fahren des Antriebs ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände (z. B. Möbel) oder Körperteile eingeklemmt werden! Der Tisch darf nicht in der Höhe verstellt werden, wenn weitere Personen am Tisch stehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das System unsachgemäß betrieben, können Gefahren für Personen und Sachgegenstände entstehen. Öffnen Sie nie das Gehäuse der Steuerung oder des Netzteils! Durch unbefugtes Öffnen des Gehäuses und unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für die Benutzer entstehen und der Garantieanspruch erlischt. Das Öffnen oder Reparieren der elektrischen Einrichtungen darf nur vom Personal des Herstellers durchgeführt werden! Bei Funktionsstörungen wie zum Beispiel Rauch oder Geruchentwicklung oder ungewöhnlichen Geräuschen oder bei sichtbaren äußerlichen Beschädigungen, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Elektrische Zuleitungen sind mit einer Zugentlastung zu sichern. Elektrische Zuleitungen dürfen keiner Quetschgefahr, Biege- und Zugbeanspruchung ausgesetzt werden!
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Innere der Steuerung oder des Netzteils eindringen, da sonst elektrische Schläge oder Kurzschlüsse die Folge sein könnten!

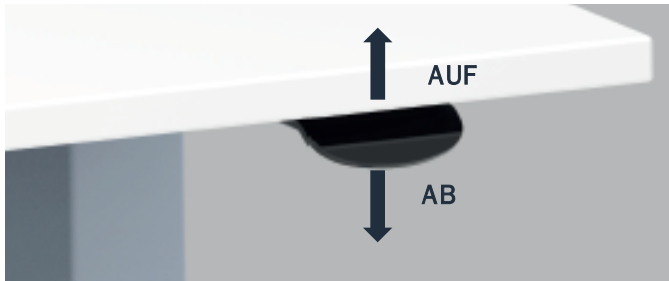
#### 3. Merkmale und Allgemeine Hinweise

- Max. Belastung: Die maximale verteilte Last bei Tischen mit 2 Säulen beträgt 80 kg.
- Geräuschentwicklung < 53 dB(A)
- Zur Benutzung der Arbeitsfläche und Anordnung der Geräte beachten Sie bitte die DGUV 215-410 Bildschirm- und Büroarbeitsplätze – Leitfaden für die Gestaltung.
- Die Einschaltdauer beträgt 2 Minuten „ON“ und 18 Minuten „OFF“.
- Informationen über Produzent und Möbel-Typ: siehe Kennzeichnung unter der Tischplatte.
- Zum Schutz gegen Überspannungen, wie sie bei Gewittern auftreten können, empfiehlt sich die Installation eines Überspannungsschutzes. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Die Steuerung und das Bedienteil dürfen nur mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch gereinigt werden.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse im Weg der Schreibtischplatte befinden und dass sie keine Wände berührt.

#### 4. Bedienung der Steuerung

##### Handschalter



**WICHTIG: Sie müssen den Schreibtisch vor der Verwendung ZURÜCKSETZEN.**

- Halten Sie die AB-Taste am Handschalter gedrückt, bis die Schreibtischplatte die niedrigste Höhe erreicht hat.
- Lassen Sie die AB-Taste los.
- Drücken und halten Sie die AB-Taste erneut für etwa 10 Sekunden.
- Lassen Sie die AB-Taste los.
- Halten Sie die AB-Taste erneut gedrückt, bis die Schreibtischplatte kurz herunter- und herauffährt und stehen bleibt.
- Lassen Sie die AB-Taste los.
- Ihr Schreibtisch ist jetzt einsatzbereit.

##### Normalbetrieb

- Die Schreibtischplatte kann durch Drücken und Halten des Handschalters eingestellt werden, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
- Funktioniert Ihr Schreibtisch nicht ordnungsgemäß, muss er möglicherweise zurückgesetzt werden. Führen Sie dazu das oben stehende ZURÜCKSETZEN durch.

#### 5. Störungen und deren Behebung

- Ist das ZURÜCKSETZEN nicht mehr möglich, oder ein Fehler in der Steuerung lässt sich nicht mehr ZURÜCKSETZEN, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer.
- Überschreitet der Höhenunterschied zwischen den Beinen auf der rechten und den Beinen auf der linken Seite 38 mm, beenden Sie den Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Verkäufer.
- Ist die Höhenverstellung länger als 2 Minuten aktiv, so wird der Überhitzungsschutz aktiviert. Stoppen Sie den Betrieb für 20 Minuten, damit der Motor abkühlt. Danach kann die Höhenverstellung fortgesetzt werden.

#### 6. Montage

**Beachten Sie bei der Montage der Steuerung und Netzteil Folgendes:**

- Der Montageort sollte trocken, staubfrei und ohne direkte Sonneneinstrahlung sein.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlusskabel nicht geknickt, gezogen oder mechanisch belastet werden.
- Zugentlastung darf nicht geöffnet werden. Freilaufende Kabel dürfen nicht aus ihrer Fixierung genommen werden.

## 7. Ergonomische Hinweise



Beim Arbeiten im Sitzen sollten die Beine einen Winkel von 90° ergeben. Dann erfolgt die Anpassung des Tisches an die Sitzposition, so dass auch die Arme einen Winkel von 90° bilden.



Auch bei einer arbeitenden Position im Stehen sollte idealerweise ein Armwinkel von 90° erzielt werden, so dass ein ergonomisches Arbeiten gewährleistet wird.

## 8. Entsorgung

### Ende der Lebensdauer

Wenn Sie den Tisch nicht mehr benötigen, beachten Sie bitte Folgendes zur Entsorgung:

#### Hinweis!

Der Handschalter, das Steuergerät und die Motorsäule sind elektrische oder elektronische Geräte gemäß Richtlinie 2012/19/EU und daher mit dem rechts abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

#### Hinweis!

Stellen Sie eine umweltfreundliche Entsorgung aller Komponenten sicher. Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung erfolgt an zugelassenen Sammel- und Rücknahmestellen für Elektroaltgeräte. Trennen Sie die Kunststoff- und Elektronikteile zur Entsorgung. Stellen Sie außerdem sicher, dass alle anderen Komponenten (Antrieb, Kabel usw.) gemäß Ihren örtlichen Bedingungen umweltfreundlich entsorgt werden!



# HiYa

## Information utilisateurs

### Système de contrôle des bureaux motorisés

#### 1. Utilisation

- Vous venez d'acquérir un bureau assis/debout pour usage professionnel. La hauteur de bureau peut être ajustée grâce à un moteur électrique.
- Ce bureau ne doit pas être utilisé pour soulever des personnes ou des charges.
- Afin d'assurer une bonne utilisation du boîtier de contrôle et de l'alimentation électrique, la température ambiante doit être comprise entre 5 °C et 40 °C.
- Le bureau ne doit pas être utilisé dans un environnement humide (salle de bain) ou dans des zones exposées à un risque explosif. La garantie n'est valable que dans le cadre d'une utilisation conforme aux consignes décrites dans ce document !

#### 2. Sécurité

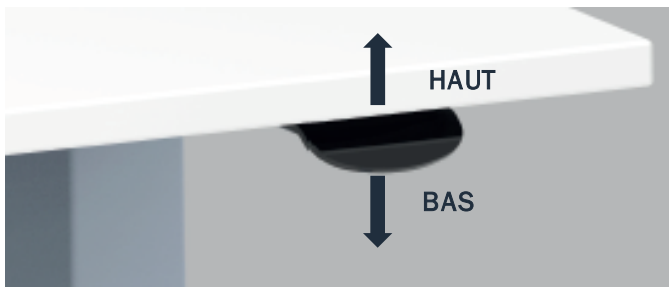
- Afin d'assurer un fonctionnement en toute sécurité, vous devez lire intégralement et suivre scrupuleusement les consignes détaillées ci-après.
- Toute personne souhaitant utiliser ce bureau doit avoir accès aux consignes d'utilisation. Ce manuel utilisateur doit être maintenu à disposition. Veuillez utiliser la pochette prévue à cet effet sous le bureau.
- Le produit ne doit pas être utilisé s'il est abîmé.
- Aucune modification structurelle ne doit être effectuée sur le produit.
- Avant d'effectuer votre première utilisation, veillez à respecter une distance de 25mm autour du bureau sur toute la distance du réglage en hauteur.
- Veillez à ne pas entraver le réglage en hauteur, avec des objets ou des personnes, lors de la montée ou de la descente.
- La hauteur du bureau ne doit pas être ajustée si d'autres personnes se trouvent également sur le poste de travail.
- Ce système peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes à capacités réduites (physiques, sensorielles ou mentales) et sans expérience, si elles sont accompagnées ou si elles ont été informées des instructions d'usage et des risques associés.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec le produit.
- Une utilisation non conforme aux instructions de ce manuel peut mettre en danger les personnes et les objets. N'ouvrez jamais le boîtier de la commande ou de l'alimentation.
- L'ouverture du boîtier et les réparations effectuées par des personnes autres que des techniciens agréés annulent la garantie et peuvent créer des risques pour les utilisateurs. Seuls les techniciens du fabricant sont autorisés à ouvrir ou à réparer le matériel électrique. En cas de dysfonctionnement (fumée, odeurs, bruit inhabituel ou dommages extérieurs visibles, par exemple), éteignez le système. Débranchez du secteur !
- Les câbles électriques doivent être sécurisés avec un serre-câbles.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service client ou tout autre personne qualifiée, pour éviter tout risque.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'unité de contrôle ou dans la source d'alimentation, cela pourrait provoquer des chocs électriques ou des courts-circuits ! ou son service client ou tout autre personne qualifiée, pour éviter tout risque.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'unité de contrôle ou dans la source d'alimentation, cela pourrait provoquer des chocs électriques ou des courts-circuits.

### 3. Caractéristiques et informations générales

- Capacité de charge : La capacité de charge maximale pour les bureaux à 2 colonnes motorisées est de 80 kg
- Émission sonore < 53 dB(A). Pour utiliser la surface de travail et configurer les appareils, veuillez prendre connaissance des DGUV [Deutsche gesetzliche Unfallversicherung – Assurance allemande pour les accidents du travail] 215-410 Recommandations d'organisation et d'agencement des écrans et postes de travail.
- Le cyclique d'usage du système est réglé à 2 minutes ON et 18 minutes OFF.
- Pour plus d'informations sur le fabricant et le type de meuble, reportez-vous à l'étiquette située sous le bureau.
- L'installation d'un parafoudre est recommandée comme protection contre les surtensions, par l'installation d'un parafoudre est recommandée comme protection contre les surtensions, par ex. pendant les orages. Consultez votre installateur électrique.
- Nettoyez le boîtier de commande uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide. Veillez à ne pas entraver le réglage en hauteur, et qu'il ne touche pas les murs.

### 4. Operating the positioning system

#### System Basic



**IMPORTANT: Mise en route** Après le transport, le montage de la table et après un arrêt prolongé d'alimentation électrique, la table doit être initialisée. Veuillez suivre les étapes ci-dessous :

- Appuyez sur le bouton DOWN
- Relâcher le bouton
- Appuyez et tenez le bouton de descente à nouveau pendant 10 secondes
- Relâchez le bouton
- Appuyez et tenez le bouton de descente à nouveau jusqu'à ce que le bureau descende encore un peu, puis monte légèrement et s'arrête.
- Relâchez le bouton
- Le système est maintenant opérationnel
- Le bureau peut être ajusté normalement.

#### Opération normale

- Les colonnes peuvent s'ajuster à la hauteur souhaitée par simple pression vers le bas ou vers le haut.
- Si un dysfonctionnement est constaté, il peut être nécessaire de le réinitialiser. Veuillez suivre la procédure décrite dans le paragraphe mise en route.

### 5. Dysfonctionnements et résolutions

- Si le message d'erreur persiste après la procédure de mise en route, contactez votre revendeur.
- Si la différence de hauteur entre la colonne de gauche et celle de droite dépasse 38 mm, arrêtez la descente et contactez votre revendeur.
- Si le réglage de la hauteur est utilisé pendant plus de 2 minutes, la protection anti-surchauffe se met en marche. Laisser le moteur refroidir pendant 20 minutes avant le prochain ajustement de la hauteur de la table.



## 6. Montage

### Points à noter lors de l'installation du boîtier de contrôle et de l'alimentation :

- La zone d'installation doit être sèche, propre et non exposée à la lumière naturelle directe.
- Assurez-vous que les câbles d'alimentation ne soient pas pliés, étirés ou soumis à des contraintes mécaniques.
- Le serre câbles ne doit pas être ouvert. Les câbles lâches ne doivent pas être retirés de la fixation.

## 7. Ergonomie



Lors du travail en position assise, les jambes doivent former un angle à 90°. La table doit ensuite être ajustée à la hauteur du siège afin que les bras suivent également un angle à 90°.



Lors du travail en position debout, les bras doivent former un angle à 90° afin d'assurer une posture ergonomique.

## 8. Informations complémentaires

### Fin de vie du produit

Lorsque vous souhaitez vous séparer de votre bureau, merci de suivre les consignes suivantes.

#### Important!

Le tableau de commandes, le boîtier de contrôle et les colonnes motorisées sont des équipements électriques ou électroniques selon la directive 2002/96EC et donc marqués par le symbole représenté sur la droite.

#### Important!

Adoptez une démarche éco-responsable en triant les composants de votre bureau. Séparez les plastiques des composants électroniques pour la collecte.



<b>Hersteller: Haworth GmbH</b> Postanschrift / Postal address: Haworth GmbH Am Deisterbahnhof 6, 31848 Bad Münder, Germany phone: Bad Münder: +49 (0) 5042 501-0		 Sitz / Domicile: Bad Münder Handelsregister / Commercial Registry: Amtsgericht Hannover, HRB 212482 Geschäftsführer / General Managers: Christian Ennenbach, Manfred Scholz Internet: www.haworth.de www.haworth-europe.com	
<b>EU – Konformitätserklärung:</b>			
			
Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezohlene Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU - Richtlinien, nationalen Normen und technischen Spezifikationen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung oder unsachgemäßer Verwendung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.			
<b>Bezeichnung des Gerätes:</b>		Elektromotorisch betriebene Sitz- / Steharbeitsstühle	
Typ / Modell: HIYa - EHYTMLDCL- Baujahr: ab 06/2020		Ausführung: Tischprogramm	
		Bemerkungen: Elektr. Verteilereinheit + Steuerung; Systemlieferant: Jlecang Europe GmbH, 40547 Düsseldorf verbaut: Motorsäulen: Type JS36DR-3-8-650/580; Steuerung: Type JCB36N1	
<b>Einschlägige EU-Richtlinien</b>		Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie 2011/65/EU RoHS 2	
<b>Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:</b>		EN 60335-1:2012 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1 Allgemeine Anforderungen EN ISO 13849-1:2016 Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen - Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze EN 66014-1:2017 Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung EN 66014-2:2016 Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit EN IEC 61000-3-2:2019 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme EN 61000-3-3:2013 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen	
<b>Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen</b>		DIN EN 627-1:2011-08 Büromöbel – Büro-Arbeitsstühle – Teil 1 Maße DIN EN 627-2:2019-07 Büromöbel – Büro-Arbeitsstühle – Teil 2 Anforderungen an die Sicherheit, Festigkeit und Dauerhaftigkeit DIN Fachbericht 147 Anforderungen und Prüfungen von Büromöbeln Leitfaden für die Sicherheitsanforderungen an die Büro-Arbeitsstühle und Büroschränke für Deutschland Grundlagen für die Prüfung der Sicherheit und Ergonomie von Sitz-/Steharbeitsstühlen vom EKIAK3 13-01:2018-12	
G8 Zeichnen / Geprüft durch: In Prüfung Q2/2020		TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystrasse 2 – D 90431 Nürnberg	
Es gilt immer die jeweilige Fassung der Normen / Spezifikationen am Ausstellungstag			
Bevoollmächtigter Technische Unterlagen: Herr Markus Müller / Haworth – 31848 Bad Münder – Am Deisterbahnhof 6			
Bad Münder, 28.04.2020		 I.V. Leitung Konstruktion Furniture Germany - Stefan Kelholz	